

Monika Pilatowska

✉ monika.pilatowska@googlemail.com

☎ +44 (0) 780 760 3143

www.interpretica.com



Professional Interpreting and Translation Services

A: Polish B: English C: Spanish

Full member of the Chartered **Institute of Linguists**

Full member of the **National Register of Public Service Interpreters**

CTC Security cleared
DBS (CRB) checked
NPPV Level 2 completed

SPECIALISM

Business	Energy	Insurance industry
Coal industry	Fisheries	Law
Education	Industrial gases	Tobacco industry
Employment / Trade Unions	Health	Transport

EDUCATION

2010 – 2011	Postgraduate Certificate in Conference Interpreting	– London Metropolitan University
2007 – 2008	MA in Translation and Interpreting	– University of Westminster, London
2002 – 2005	MA in International Relations	– University of International Studies, Lodz, Poland
1999 – 2002	BA in English Philology	– University of Nicolas Copernicus, Torun, Poland

WORK EXPERIENCE AS A FREELANCE INTERPRETER & TRANSLATOR (SINCE 2007 TO DATE)

<u>Simultaneous and conference interpretation services:</u>	<u>Consecutive and liaison interpretation services:</u>	<u>Translation services:</u>
- European Works Councils,	- Home office,	- Diplomas, Certificates, CVs,
- Foreign&Commonwealth Office,	- RCVS,	- Brochures,
- DSEI exhibition,	- Courts,	- Statements,
- National Achievers Congress,	- Solicitors' Offices,	- Business Letters,
- European Parliament,	- Barristers' Chambers,	- Interviews,
- European Commission,	- Her Majesty's Prison Services,	- Insurance Documents,
- Committee of the Regions,	- London Probation Offices,	- Newsletters,
- DG for Maritime Affairs&Fisheries,	- Police,	- Induction Packs,
- Geopa-Copa,	- Social Services,	- Personal Correspondence,
- Castrol,	- Contact Centres,	- Websites,
- Otis Elevator Company,	- Hospitals & Health Centres,	- Multimedia Presentations,
- GlaxoSmithKline,	- Schools,	- Doctors' Certificates,
- H&M, etc.	- HMRC, DWP, CAF/CASS, etc.	- Sickness Records, etc.

TRAINING

Feb. 2013	Caught on Screen: the World of Subtitling and Dubbing, London
Nov. 2012	How to Read a Voice-over, Chartered Institute of Linguists, London
Nov. 2011	Interpreting for the Media, Chartered Institute of Linguists, London
April 2011	EU-DGT Conference on freelance contracts, London
Sept.2010	The Proz.com Freelance Translator Virtual Conference
May 2010	Genetics for interpreters, Great Ormond Street Hospital, London
Nov. 2009	Domestic Violence training session, Hackney Council, London

OTHER LANGUAGES

Greek Advanced **Italian** Intermediate

PERSONAL INTERESTS

Travelling, languages, contemporary dancing.